Porównanie tłumaczeń Efezjan 5:31

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Za to pozostawi człowiek ojca Jego i matkę i zostanie złączony z żoną jego i będą dwoje w ciele jednym |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Właśnie dlatego opuści człowiek ojca i matkę i połączy się ze swą żoną, i będą ci dwoje jednym ciałem .\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Za to pozostawi człowiek ojca i matkę i dołączy się do kobiety jego\*. I będą oboje ku ciału jednemu\*\*· [[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Za to pozostawi człowiek ojca Jego i matkę i zostanie złączony z żoną jego i będą dwoje w ciele jednym |

1. 1) <x>10 2:24</x>; <x>470 19:5</x>; <x>480 10:7-8</x>; <x>530 6:16</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Sens: swojej. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) ,,ku ciału jednemu" - możliwe: "ciałem jednym". [↑](#footnote-ref-4)